

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ



Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, Miércoles 5 de agosto de 1964

AÑO V - N.º 56  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Terminada ya una tercera parte



El 26 de julio, por la tarde, la Residencia parroquial veraniega de "Sant Guillem i Sant Antoni" abre sus puertas para la inauguración de la temporada 1964.

Intacta aparece la casita de campo de antaño, pequeña, limpia, que el pasado año albergó en su primer mes de funcionamiento a más de cien muchachos.

Al verla no podemos dejar de recordar el comentario humorístico de uno de los más adictos a la obra: "Haveu tingut coratge..." al llamar a eso una Residencia Veraniega.

El comentario era cierto. Todo era, menos una Residencia en forma. Quince camarotes amontonados como en un campo de concentración, entre combatientes, en un dormitorio oscuro. Cocina pequeña que durante el día servía de enfermería y bar y por la noche de dormitorio. Sin luz ni agua. ¡Que gracioso el comentario de un chaval: "El próximo año vuelvo si hay agua"! Un comedor con la típica "envelada de pi" que libraba del sol pero no de la lluvia. El edificio exterior nada tenía de Residencia, pero algo había que hacía muy agradable la estancia en ella, había paz, tranquilidad, amor, un cielo hermoso y unos montes que en su mutismo hablaban de Dios. El mar, ancho como debería ser el corazón de los hombres, era reflejo del hombre que al sumergirse en el silencio y la grandeza de la naturaleza encontraba a Dios... Pero sobre todo había esperanza. Esperanza para el próximo año.

Este año ha cambiado todo. La obra en su exterior podemos decir que tiene aspecto ya de Residencia. Se va perfilando lo que será el día de mañana la obra que se empezó con ilusión y seguridad.

Acertados los planos. Dos espaciosas naves se levantan en los salones de la Residencia, capaces de albergar a más de 20 muchachos. Han mejorado el comedor y los jardines. Un pozo de agua buena ha refrescado la tierra y ha librado de ataduras inoportunas a los tres profesionales comprometidos en apuestas que no debemos mencionar aquí. Al ver lo realizado podemos preguntar: ¿Cómo se ha podido realizar esto? La respuesta nos la da la ilusión, la ayuda y la colaboración de muchos. Los jornales que han prestado gustosamente los hombres, el trabajo de todo un año en la preparación de una monumental Tómbola, la ayuda de niños y niñas en los sorteos mensuales, las aportaciones semanales de los socios protectores que, respaldadas por el fiel cobrador, han dado generosamente, los donativos de muchos que permanecen en el anonimato, han hecho posible lo que, amadísimos feligreses, podréis ver en una fotografía de las obras que aparecerá en el próximo número de "Bellpuig".

Para todos el más vivo y sincero agradecimiento. Adelante. Terminaremos pronto la Residencia. Dios lo quiera. Que el Señor y la Virgen de San Salvador bendigan la obra y que todo sea para su gloria y bien nuestro.

## Siluetas del mes

JULIO

Cuando aparece este número se está en víspera de fiestas patronales, con todo lo alegre y bullicioso que significan estos días de festejos populares que en época veraniega tienen todos los pueblos mallorquines alrededor de una fiesta religiosa.

Lo bueno o lo mejor de las fiestas artanenses, por la escasa experiencia que de ellas tengo, es que dada la importancia que se merecen los actos cívicos, se conserva todavía con bastante relieve el interés por lo religioso, — concretamente la devoción a la Virgen de San Salvador, — que es al fin y al cabo el origen, causa y motivo de las fiestas.

Tanto el continuo sube y baja de gente hacia San Salvador, la noche de la "Revetla", como el oficio por la mañana de la Fiesta Mayor, que exige perlar de gotas de sudor la frente de quienes suben cerca de la Virgen, es algo que conserva el espíritu puro y cristiano a la vez de las Fiestas Patronales.

En cuanto a novedades o noticias propias del fenecido ya mes de julio, si se quedan algunas en el tintero, la omisión es propia de quien no ha podido seguir de cerca la vida del pueblo y sin embargo se ha visto en la necesidad de redactar esta Silueta.

A distancia nos enteramos de que el calor aprieta y la gente busca el mar para refrescarse; que a causa de la prolongada sequía veraniega los campos se encuentran reseco y la fruta se revaloriza día a día; que se habla de la próxima apertura de una fábrica de cemento y que también parece muy probable la resurrección de un equipo local de fútbol, que aproveche el magnífico recinto deportivo que son "Ses Pesqueres".

Y nada más, sino desearles a nuestros lectores unas felices Fiestas y agradables vacaciones.

J. Salom



# OROQUIS ARTANENCOS

## MISSA NOVA

A En Miquel Nebot i a N'Antònia Llinàs,  
marit i muller, en la missa nova del seu fill Bernat.

Tot allò que amb Artà se relaciona fa vibrar el meu esperit. Són passats no sé ja el compte de cavallons d'anys des que, per primera volta, Artà i jo ens coneguèrem. De llavors ençà, quantes de coses en mi se són capgirades! Una, potser, només n'hi ha d'incòlume, enmig de tantes mutacions: la meua fidelitat a la història i al paisatge de la Comarca artanenca. Era, doncs, inevitable que la rumbosa missa novella del P. Bernat Nebot, natural del poble i caríssim germà en el Pare Sant Francesc, me corprengué i dolçament m'impellís a dibuixar-ne un croquis.

El P. Bernat Nebot, vint-i-quatre anys. Estudiant modèlic. Sis anys de tira a Roma. Llicenciat en Filosofia i Teologia amb les més altes qualificacions. Endemés, el P. Bernat és músic. La "seva" Teologia i la "seva" Filosofia van sobre un fons musical i això injecta a aqueixes severes disciplines una saborosa amenitat. Com qui no diu res: la Filosofia i la Teologia amb una salsa de música. El Pensament i l'abstrusa Especulació amb un envoltori d'Art. La Veritat amb vestit de Fantasia.

En quatre efemèrides les famílies — ¿qui ho sabria condemnar? — tiren la casa per la finestra: bateigs, primeres comunions, bodes i misses noves. En tals diades no planyen res. Diades amb olor de multitud. I ja ho sabeu: no hi ha hostes sense costes. Certes frases semblen tretes per aplicar-les a les susdites solemnitats. Com és ara: posar l'olla gran dins la petita i la barcella dins l'almud; mesura pitjada i a caramull; no venir a un pa de llesques; haver-hi més formatge que pa; anar tot en rauja; un cop de bossa no espenya; per bastar, ha de sobrar; allò que resta fa la festa... En ocasions així — i més, per ventura, en les misses noves — ningú no pensa en estalvis. Els avars i mans estretes es tornen pròdigs, que han de fer els qui ja són, d'ells matei-

xos, generosos i esplèndids! Una missa nova és la presentació en societat d'un nou sacerdot. És un dia, doncs, de raig i roi, d'anar a l'engròs i de passar per mans foradades. "Ja ho trobarem per un altre lloc" — pensen els qui fan la bestreta —. "Un dia és un dia. Tanmateix els únics diners que resulten profitosos són els que se gasten".

Les alegries tenen les seves exigències. Bé ho han comprès els pares del novell sacerdot i la família de Can Matamales. Ells han duit el trull de la festa i, com que la misèria fa misèria, no n'han volguda ni a l'església, entorn de l'altar de la missa nova, ni entorn de la taula — que evoca la noblesa dels altars litúrgics — decorada amb doscents i tants de convidats.

Adverteix el llibre de l'Eclesiasta: "Omnia tempus habent et suis spatiis transeunt universa sub coelo". No hi maldiu una pessigada de llatí en una crònica de missa nova. Ara que, de seguida, ho girarem en pla català: "Hi ha, per a tot, el temps apropiat i, per a cada cosa, la seva avinentesa sota el cel". La missa, tot sol any, té idèntica eficàcia i bellesa. Emperò, així com la primavera sembla l'estació més a punt per pastar i fènyer el pa de nocces, així també l'estiu constitueix l'escenari més escaient per les grans solemnitats eucarístiques. El sol és l'hòstia del nostre sistema planetari. L'Hòstia és el Sol del nostre sistema religiós — vull dir, de l'Església cristiana. El sol, d'estiu,

fulgura amb la màxima potència. El Corpus, la diada eucarística per antonomàsia, és la festa de quan els dies són més llargs i fúlgids. D'estiu, vénen els raïms i les espigues — la matèria remota del Santíssim Sagrament. Les garbes, d'estiu, s'afileren, com en processons eucarístiques, pels sementers. Davant les messes, torrades pel sol, el Bon Jesús va pronunciar aquelles paraules de mirífiques resplendors: "Alçau els vostres ulls i mirau les blateres que ja groguegen per la segada. La collita és abundant, però els segadors són pocs. Pregau, doncs, a l'amo dels sembrats que enviï segadors a les seves messes".

El P. Bernat Nebot i els seus han sabut, per tant, molt ben escollir el temps — el mes de juliol, el cor de l'estiu — per a la missa nova.

Dia 12 de juliol. En bon matí, han escampat arbocer des del Convent de Franciscans fins a ca el P. Bernat. Llavors l'han acompanyat amb música a l'església de Sant Antoni de Pàdua. L'església, de gom en gom. Banderes i domassos pels carrers. El cant, a càrrec del Cor Seràfic de Sant Francesc de la Ciutat de Mallorca. Predicador, el P. Jeroni Genovard, missioner del Perú. El refresc, al claustre i el dinar, a Can Matamales. Tot a voler i encara més. Obsequis a l'uf al missacantant. La festa anticipada — o sigui la preparació i els maldecaps — ha durat mesos.

A En Miquel Nebot i a N'Antònia Llinàs, marit i muller, i al seu fill Bernat; a la tia Joana Aina de Can Matamales i a tota la família i amics del novell sacerdot, cordial enhorabona!

P. Rafel Ginard Bauçà

Suscríbese a "BELLPUIG"

### !!! AMA DE CASA !!!

Si necesita una NEVERA ELÉCTRICA no dude en comprar una

## ¡ KELVINATOR !

el superfrigorífico americano de fama mundial.

Precio desde 8.900 ptas., al contado y plazos hasta 2 años.

Representante exclusivo para Artá, Capdepera y Cala Ratjada:  
JORGE LLULL RIERA - Rafael Blanes, 53 - ARTÁ

## RELIGIOSAS

### De la Parroquia



Día 5.-A las 9, Completas solemnes.

Día 6. - A las 11, Oficio solemne que celebrará el Ilmo.

Sr. D. Antonio

Francisco Payeras, Canónigo y Vicario General de la Diócesis. Predicará el M. I. Sr. D. Antonio Mascaró, Canónigo. A las 6 de la tarde, Completas en San Salvador. A las 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa vespertina.

Día 7. - A las 11, Oficio en San Salvador que celebrará el M. I. Sr. D. Antonio Mascaró, Canónigo. Predicará el Rdo. Sr. D. Guillermo Mas, Vicario.

Día 9. - A las 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para las hijas de María.

Día 15. - Fiesta de la Asunción de la Virgen. A las 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio. A las 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa vespertina.

Día 16. - A las 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para las madres cristianas.

Todos los días a las 8<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, Rosario y a las 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa vespertina.

**Septiembre.** - Día 6. - A las 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Oficio y comunión general para los asociados al Apostolado de la Oración.

### Convento de PP. Franciscanos T.O.R.



Día 13. - Jueves. A las 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa de los enfermos en el altar de la Virgen de Fátima.

Día 15.-Asunción de la Virgen.

Horario de misas, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 8, 9 y 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

Día 16. - Domingo. Fiesta de San Roque, abogado contra la peste. A las 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, misa rezada con órgano y sermón.

Día 23. - Domingo. A las 8, misa de comunión general para los terciarios.

**Septiembre.** - Día 4. - Primer Viernes de mes. consagrado al Sgdo. Corazón de Jesús.

Día 5. - Primer Sábado. A las 7 de la mañana, Cuarto de Hora a la Virgen de Fátima, con plática.

## En la primera comunió - 12 juliol, 1964 - de Francesc Xavier Garcias, orfe de mare



que fa esclatar amb saba i briu vermelles flors d'heroisme!

Bellament pots repetir allò que l'Àpòstol canta:

— Jo visc, mes no visc en mi; el Crist mateix me suplanta!

Digues: — Pare, Vós qui estau en el cel, vostra mà pia ungeixi sempre, si us plau, amb l'oli de l'alegria,

el vostre petit servent qui ve amb l'animeta blanca i us aporta l'or i l'argent d'una fe que no demanca.

### I

Déu el miracle avui fa de convidar-te a sa Taula, d'on Ell és el Vi i el Pa que ha fet sorgir amb sa Paraula.

Pa angèlic, excels resum d'una Bondat infinita que et cengeix d'armes de llum pels forts combats de la vida.

Que et fa vas d'elecció — festa senyora i majora — i al ramat del Bon Pastor amb nous vincles t'incorpora.

Metgia en qualsevol mal, camí segur de victòria, llavor de vida immortal i penyora de la glòria.

D'aquest Pa miraculós n'has rebudes les primícies, nodriment substanciós ple d'inefables delícies.

Mans obertes ha baixat fins a tu i per tu, suara, ple de gràcia i veritat l'Unigènit Fill del Pare.

Ob! I de sang divina un riu t'ha negat! Un nou baptisme

### II

Primera comunió en dol fresc i en orfanesa, i, en els teus, una maror de goig mesclat amb tristesa.

A l'església i a la llar ta dolça mare bé hi falta. De tant com se fa enyorar tu tens l'ànima malalta.

— El bé de mare ha perdut, massa petit! — tothom pensa. Si et manca el seu bell ajut, Xavier, ¿què faràs sense?

Te cal mare. En ta preclara primera comunió, pren per mare, Nostra Mare de Déu de Sant Salvador!

### III

Amb sa mirada de mel, a casa, al carrer i al temple ta mareta, des del cel, extàtica, te contempla.

Guarda, acorat, el tresor del seu amor sense tara. Sigui el teu cor una flor per Déu, la Verge i ta mare.

P. Rafael Ginard Bauçà

## ATENCIÓN!

Se vende o se traspasa la tienda

# TEJIDOS PONS (a) Can Xina

Condiciones inmejorables

Facilidades de pago

Lea "BELLPUIG"



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### Inauguración del Centro Social

Tuvo lugar el día 17, a las 9 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> de la noche. Con tal motivo la Colonia vivió unas horas de animación y gozo.

A la hora anunciada, ante el edificio se encontraba reunido bastante público y las autoridades locales. Entregadas las llaves al Sr. Vicario y al Alcalde de la Colonia, fueron abiertas las puertas, penetrando todos y tomando posesión del nuevo local.

El Sr. Vicario pronunció breves y emocionantes palabras, en las que expuso el motivo del acto. Dijo que la ceremonia que habían presenciado poco antes era muy significativa. Las autoridades, junto con todo el pueblo, habían tomado posesión del Centro Social como una conquista de una ciudad a fuerza de sacrificios y prestaciones personales; pero en este momento

entraban en su casa, en la que podrán pasar algunos ratos de asueto y compañerismo. Que el edificio en esta primera sala, elegante, artística y espaciosa, (el Sr. Vicario la comparó a una flor, a la rosa, que es la más hermosa), la entregaba al pueblo para Centro Social. Que lo disfrutaran. El tallo con las espinas se lo reservaba; pero pedía a todos que no olvidasen estas espinas (facturas pendientes), que no hay más remedio que quitarlas, con la ayuda de todos. Finalmente dio las gracias a todos, especialmente a la familia Roca y al Excmo. Sr. Gobernador, por su desprendimiento en favor de la obra.

Al final fueron obsequiados todos los asistentes con selecto refrigerio

FARRUTX

“Primo ordena dita Senyoria Il·lustríssima que ningú de si aldevant mude camissa ni mantell ni altra cosa a nostra Senyora quan sia menester que no sia sacerdot“. Aquí s'ofereix el Rnd. Llorenç Lull i Nicolau, (a) Escrivà, de la mateixa família del damunt dit, (de l'ocupació familiar, el sobrenom). Collocant-se la Imatge dins els seus braços, amb l'ajuda d'altres capellans, la baixà a la Parròquia, i, arribats, fent-se oració, al cap d'una hora s'aturà de fer neu i i no en féu en tot el dia, ni en els següents.

El 4 de gener de 1789 es celebrà un Ofici Major amb acció de gràcies i després fou pujada la Mare de Déu altra volta al santuari, cantant-se “l' Ave Maris Stella“ i allà dalt un solem·níssim “Te Deum“.

Detalls reveladors de la gran nevada són que alguns canalons en que es congelà la neu caiguda de les teulades midaren deu palms de llarg i pesaren vint i cinc lliures i va durar més d'un mes que moltes possessions no pogueren venir a missa.

Que la devoció dels nostres avis aguanti i enfortesqui la nostra. Sigui aquesta la pregària, en aquestes festes patronals.

Antoni Gili, Pre.

### Fet miraculós atribuït a la Mare de Déu de Sant Salvador

Les distintes notes històriques consignades a l'arxiu municipal per l'escrivà, temps enrere del nostre Ajuntament, anomenat Pere Josep Lull, són signe eloqüent del seu amor a la nostra història. Una d'elles ens conta el fet següent:

“Era la nit del 26 de desembre de 1788, quan dins la vila d'Artà començà a nevar, nevant també els següents dies, de tal manera que el dia 30 la neu caiguda en els terrats i carrers arribà a passar els cinc palms i continuava nevant.

En vista d'això, treta ja la Vera Creu distintes vegades i exposat igualment el Santíssim, determinà Don Jaume

Morey i Blanquer, Vicari Perpetu, davallar la Mare de Déu de Sant Salvador a l'Església parroquial. La dificultat estava en la manera de pujar a l'Oratori a causa de la neu caiguda. Alguns homes coratjosos, els noms dels quals disfrutariem sebre, s'animaren i amb pales d'era feren pas per poder passar alguns sacerdots, senyors i altres persones. Nova contrarietat es presentà en haver pujat al Puig: com baixar la sagrada figura, ja que la neu que queia no permetia veurer's uns als altres. L'havia de portar un sacerdot. No es permetia llavors a un seglar tocar la imatge. Recordem una antiga prescripció episcopal de l'any 1627:

### SUGERENCIAS

*Cada día se oyen quejas de las gentes que visitan nuestro pueblo, bien sean mallorquines, extranjeros, peninsulares, viajantes o corredores de negocios, y son muy razonables sus lamentaciones, puesto que casi nunca saben en que calle se encuentran, ni pueden dar con el número de la casa que buscan. No llegan a comprender como estando en la segunda mitad del siglo XX, Artá esté tan atrasado en tales señales de información. A todos ustedes, señores que componen la Junta del Municipio, me dirijo, para que tengan en cuenta las quejas de nuestros visitantes y empujen a nuestro Sr. Alcalde, para que, con la mayor brevedad posible, se coloquen en cada esquina los rótulos con los nombres de las calles que a cada una corresponde, y a las casas lo mismo: que cada cual ponga sobre el dintel de la suya el número de orden que le pertenece. Cuando esté eso conseguido, se habrán terminado las confusiones de esta índole por parte de nues-*

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
P. Cerdá, 2  
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
DE TODAS CLASES

FELANITX  
Juevert, 21  
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
MANACOR (BALEARES)

tros visitantes.

Todo propietario de animal, tiene la obligación de tenerlo estancado, porque si salta a la finca del vecino u a otra cualquiera, tiene que pagar los daños y perjuicios que ocasione; si por desgracia algún animal se escapa y es encontrado en algún camino, en la calle, en el campo o en cualquier otro sitio, es apresado y conducido al depósito municipal, permaneciendo allí hasta que su dueño abona en metálico lo que ordena el código de Guardería; pero eso sólo cuando se trata de animales tales como cabras, cerdos, ovejas, bueyes, gallinas, etc. Pero cuando se trata de perros, los cuales la Ley ordena que deben llevar bozal e ir conducidos atados, se vulnera esta Ley, dando rienda suelta a toda la perrería. Sobre todo aquí en Artá, los perros gozan de un privilegio especial; las Autoridades no se preocupan de ellos y nosotros no podemos transitar por las calles sin tropezar con montoncitos de levadura de perro. Muchas noches no podemos conciliar el sueño, porque juguetea bajo el balcón de nuestra alcoba una manada de perros, ladrando desafortadamente. Yo he presenciado con la retina de mis ojos como un niño de corta edad, sentadito en el portal de su casa, se estaba comiendo una golosina y acercándosele un perro se la quitó de la mano ante el asombro del pequeño que vió esfumarse el codiciado bocado. Otro caso, que fue presenciado por varios transeúntes: En cierta tienda de comestibles penetró un perro y se apoderó de un bacalao. Una vez en la calle, se paró para descuartizarlo. Avisado el dueño, consiguió, enfrentándose con el perro, arrebatárle la presa al animal. Aquí no habría pasado nada, en realidal, de no darse el caso de que los parroquianos de aquella tienda tuvieron que hacer sus guisos a base de pescado adobado con la sañeada baba de un perro y rebosado con cuanta basura había a lo largo de la calle

En otra tienda del mismo ramo, unos perros se comían los arenques, que sacaban de sus envases, hasta que fue avisado el dependiente.

Todos los días pueden verse perros de toda clase que entran en las tiendas de comestibles, olfatean las verduras, levantan la patita y las rocían de aguas menores, siendo éste otro vivero productor de enfermedades, cuyas consecuencias han de ser, indudablemente, para el cliente. Podría citar más cosas, pero creo que éstas son suficientes para que nuestra Autoridad tome medidas, y, cuando en Artá tengamos un Sr. Alcalde que acabe con la libertad perruna, yo pediré que se le haga un doble monumento, en el sitio más céntrico del pueblo, para que sirva de modelo a los demás Alcaldes.

### EL CHISTE DE ACTUALIDAD

— ¿Qué te pasa, Enrique? Te encuentro preocupadísimo.

— Estoy elaborando un plan para hacerme rico en poco tiempo, si doy con alguien que quiera prestarme quince millones para llevarlo a la práctica.

— ¿Qué pretendes? ¿Construir un nuevo hotel?

— No. Lo que quiero es construir un cementerio, con mucho lujo y toda clase de comodidades.

— ¿Has dicho un cementerio?

— Sí, hombre, sí.

— ¿Es que crees que habrá alguna epidemia mortífera?

— Lo que espero es que pronto vendrán a él, en busca de descanso eterno, algunos comerciantes y muchos propietarios y accionistas de boteles.

Fermín

Anunciando en

**"BELLPUIG"**

obtendrá el máximo rendimiento

### Montepío de Previsión Social "Divina Pastora"

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez e Invalidez (proporcional a los meses que lleven de afiliación), Accidente individual y Asistencia Social de Calamidad Económica.

AUXILIO AL FALLECIMIENTO, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho sepultura, más 5.000 ptas. a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENÍAS. - Calle Sol, 5.**

¡AMAS DE CASA!  
Una Lavadora "ALLEGRO"

ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS

Complete la felicidad de su hogar con una NEVERA ELÉCTRICA

Ignis - Edesa - Lakey Pingüino  
Viscount

y goce guisando con una

Cocina de Gas Butano

Distribuidor: CASA PAYERAS

Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Casa de Cultura y Biblioteca Pública

Lista de Obras de reciente adquisición

#### OBRAS GENERALES

Sureda Blanes, J.: La creación científica.

Selección: Selección de lecturas para niños y adolescentes.

Pijoan: Obra catalana.

#### LITERATURA INFANTIL

Rin-tin-tin: El trampero comanche.

Segur: Cuentos de hadas de la Condesa Segur.

Bruguera: Alí Babá y los cuarenta ladrones.

#### FILOSOFÍA

Cuarnero, L.: En espera del amor.

#### RELIGIÓN

Antoni: Sant Antoni Maria Claret, apòstol de la Premsa.

Xavier, A.: Los Concilios Euménicos.

#### CIENCIAS SOCIALES

Kennedy, J. F.: La Nueva Frontera.

Estapé: Las inversiones en la enseñanza y desarrollo económico.

Franq, I.: El mercado común europeo.

#### CIENCIAS APLICADAS

Surnom, G.: 230 Modelos de Cerámica.

#### BELLAS ARTES

Vidal Isern, J.: Pintura mallorquina de ayer y de hoy.

## LITERATURA

Castro, E.: *Hombres Made in Mos, cú.*

Quoist, M.: *Dar: El diario de Ana María.*

Mendiola, J. M.<sup>a</sup>: *Muerte por fusilamiento.*

Blond, G.: *Desembarco en Normandía.*

## HISTORIA

Habsburgo, L. Salvador: *Mallorca.*  
Bailly, A.: *Historia de Venecia.*

## BIOGRAFÍA

Calderón, C.: *Montini Papa.*

## OBRA CULTURAL

Con motivo de la Fiesta Nacional del Libro, la Casa de Cultura y Biblioteca Pública de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Aborros, ha distribuido a los jóvenes lectores más asiduos, diez premios por el importe total de 500 pesetas:

Miguel Jaume Ferragut	Ptas. 50'00
Antonio Gili Ginard	50'00
Antonio Llitas Massanet	50'00
Bartolomé Esteva Rosselló	50'00
Miguel M. Amorós Navarro	50'00
Antonia Sancho Esteva	50'00
Margarita Cantó Cifre	50'00
Margarita Ferrer Amorós	50'00
Antonia Ginard Martínez	50'00
Bárbara Carrió Lull	50'00

## VENTA DE POLLUELOS

de razas seleccionadas:



Rhode - Sussex - Prat - Cornish  
(DISTINTAS EDADES)

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÀ

## PETICIÓN DE MANO

Por D. Jaime Vives y D.<sup>a</sup> María Ginard y para su hijo Bartolomé, ha sido pedida a D. Juan Payeras y D.<sup>a</sup> Magdalena Sureda la mano de su simpática hija Margarita.

La boda se celebrará en la próxima primavera.



## ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS



El día 30 del pasado mes de junio viéronse favorecidos los esposos D. Miguel Canet y D.<sup>a</sup> Bárbara Cursac, con el

feliz nacimiento de una preciosa niña, a la cual, en las aguas del bautismo, le fue impuesto el nombre de Magdalena.

Dicha familia reside en calle Gómez Ulla, 2.

El pasado día 7 de julio vieron alegrado su hogar con el nacimiento de una niña los esposos D. Miguel Vives y D.<sup>a</sup> Julia Miralles, domiciliados en calle Figueral, 27.

La recién nacida recibió en la Pila Bautismal el nombre de Isabel.

Con el feliz nacimiento de una niña, segundo fruto de su matrimonio, vieron aumentada su familia, el día 9 del pasado mes de julio, los esposos D. Cristóbal Rayó y D.<sup>a</sup> Rosario Caballero.

En las aguas regeneradoras recibió la novel cristiana el nombre de Antonia.

El día 10 del próximo pasado mes de julio vieron bendecido su hogar con el nacimiento de su primogénito, los esposos D. Antonio Sureda y D.<sup>a</sup> María Gelabert, con domicilio en la Plaza Calvo Sotelo, 1.

Al neófito le fue impuesto el nombre de Antonio.

Con el nacimiento del segundo de sus hijos, vieron alegrado su hogar, el pasado día 14 de julio, los esposos D. Francisco Sancho y D.<sup>a</sup> Catalina Orell, domiciliados en calle A. Blanes, 11.

En las aguas bautismales recibió el recién nacido el nombre de Mateo.

Día 21 del próximo pasado mes de julio vieron aumentada su familia con el nacimiento del segundo de sus hijos, los esposos D. Domingo Arenas y D.<sup>a</sup> Emilia Chaparro, domiciliados en calle Santa Margarita.

Ante la pila bautismal recibió el recién nacido el nombre de Camilo.

Con el nombre de Antonia, el pasado día 14 de Junio, fue bautizada la primogénita de los esposos D. Gabriel Alzamora y D.<sup>a</sup> Juana Palacios, domiciliados en calle Viña, 4.

La novel cristiana llegó al mundo el día 2 del mes de junio.

Reciban nuestra enhorabuena los padres y demás familiares de estos recién nacidos.

## BODAS



En la Iglesia Parroquial de nuestra villa se unieron en santo matrimonio, el día 9 del pasado mes de julio, D. Pablo Piris Ferrer y la señorita Antonia Riera Ferriol. Bendijo la unión el Rdo. D. Mateo Galmés, Ecolono.

El pasado día 15 de julio se unieron con el sagrado lazo del matrimonio D. Damián Serra Mestre y la señorita Antonia Negre Vives. La ceremonia tuvo lugar en la Iglesia Parroquial y bendijo la unión el Rdo. P. Bernardo Nebot, T.O.R.

A ambas parejas nuestra más cordial felicitación, deseándoles dichas sin fin en su nuevo estado.

## DEFUNCIONES



Día 3 del pasado mes de julio, a la avanzada edad de 90 años, dejó de existir D.<sup>a</sup> Catalina Mòjer Jaume, domiciliada en calle Gral. Franco, 39.

A su hermano, Rdo. P. Antonio Mòjer, T.O.R., sobrinos y demás familiares nuestro pésame.

A la edad de 65 años entregó su alma al Creador, el pasado día 10 de julio, D. Antonio Pastor Sureda, con

domicilio en calle Santa Catalina, 28.

A su afligida esposa, hijos, nietos y demás familiares, testimoniamos nuestro pesar.

\*

El día 12 del próximo pasado mes de julio subió al cielo, a la edad de 5 años, el niño Antonio Jiménez Sánchez domiciliado en calle Barracas, 21.

Acompañamos en su justo dolor a sus desconsolados padres y demás familiares.

\*

En su domicilio, calle Castellet, 4, falleció, el pasado 16 de julio, D. Jaime Sureda Sureda. El finado contaba 46 años de edad.

Reciban su esposa, hijos y demás familiares nuestra sentida condolencia.

\*

El pasado día 22 de julio entregó su alma al Creador a la avanzada edad de 95 años, el Rdo. Sr. D. José Fuster Fuster, Pbro., domiciliado en calle Pedra Plana, 19.

Reciban sus sobrinos y demás familiares nuestro sentido pésame.

### EXÁMENES

Con la magnífica puntuación ya habitual en ellos, pasaron los exámenes de fin de curso los hermanos Antonio y Miguel Coca Payeras. El primero obtuvo cuatro matrículas de honor y sobresaliente en las restantes asignaturas, y el segundo la nota conjunta de notable.

Plácenos, una vez más, felicitar a tan aprovechados alumnos. Felicitación que hacemos extensiva a sus familiares.

### DESPEDIDA

Antes de salir para su nueva residencia, con motivo de su jubilación, D. Juan Noguera, del Cuerpo de la Guardia Civil, que durante tantos y tantos años estuvo prestando servicio en el Puesto de Artá, nos rogó que, a través de estas columnas, le despidiéramos de todos aquellos que, habiéndole honrado con su amistad, no tuvo ocasión de hacerlo personalmente en el momento de su partida.

Queda complacido nuestro amigo, a quien deseamos, junto a los suyos, toda suerte de venturas.

**NOTA:** Por exceso de original dejamos de publicar, en el presente número, algunas de nuestras habituales secciones.



## Es pou de Sa Residència

*Es pou de Sa Residència ja no és un pou sec sinó un pou amb molta d'aigo; i, si té aigo, ho podem agrair a n'es saurins d'Artà: P. Muntaner, l'amo En Juan d'es Olors i En Jeroni Caragol. Aquests, per sa seva intelligençia i grans qualidats demostrades en aquest art, han quedat classificats com es saurins millors d'es nostro poble. Quan agafen ells "sa verga", tant si és de romeguer com de magraner, i comencen a fer-la doblegar, compareix aigo d'allà a on no n'hi ha. I en prova que això que vos dic és ver, vet aquí es dictamen que ells donaren: "aquí tenim aigo i la tenim perquè "sa verga" la senyala; dins aquest rotlo és ella, ni una passa en avant, ni una passa enrere. Si aquí hi feis picar, hi trobareu aigo". S'hi ha picat i s'aigo s'hi es trobada.*

*Sa Comissió de Sa Residència felicita aquests tres saurins i los dóna sa més cordial enhorabona. Únicament sent, de bon de veres, sa xètiga i sa tristor que tenen l'amo En Juan "Terres", l'amo En Juan de Sa Canova, l'amo En Pep "Monget" i Mestre Nadal perquè ells varen dir: Dins aquest rotlo, que aquests vos senyalen, no hi piqueu que serà perdre es temps. Com més hi picareu, més eixut trobareu. I no és que noltros ho diguem per dir-ho; ho desitjam més que no ells que hi bagi aigo aquí, i en prova que ho desitjam podem fer aquests pactes: Si aquí s'hi troba aigo noltros pagarem un dinar a tots es qui són aquí, però si no n'hi troben, per "càstic", l'amo En Juan i En Jeroni han d'estar tres dies fermats a sa figuera de devora*

*es pou. Es pactes foren acceptats.*

*No hi importa que sigui cap jutge qui faci sa sentència. La faran es lectors de "Bellpuig". Però per evitar renous i bregues i perquè tot acabi en pau i alegria, convé que els qui ho prometeren comencin a comanar es dinar per donar compliment a sa promesa i, ja que tots quatre són homos de paraula i de pes, que senyalin ells mateixos es dia que més los convengui fer-lo. No hi ha que dir que tots aquells amics seus, qui foren testimonis del compromís, esperen esser-hi convidats.*

*Sa victòria no ha d'esser tota p'es saurins. N'hi ha daltres que també hi tenen dret i no los podeu decantar sa "llegitima" d'allò que és ben seu. Me referesc a tots aquells qui han picat dins es Clot, i son: En Miquel "Coca", En Jeroni "Berró" i En Francesc "Colom". Aquests s'hi han banyat sa camia i no és igual banyar-la-se a "Sa Bassa d'En Fasol" que banyar-la-se dins un clot cercant aigo, i sobretot a Sa Colònia a on es sol sempre hi és a prop, ses ombres estan ben lluny i En Farrutx par que se rigui de la feta.*

**Es porter de Sa Residència**

Para toda clase de impresos  
**Imp. LA ACTIVIDAD**  
 TELÉFONO 5 · ARTÁ ·

## ELS HOSTES

# OLE BULL

### IV conclusió

"El inimitable violinista Ole Bull ha merecido los más distinguidos obsequios y consideraciones en las varias cortes que ha visitado y en las muchas capitales que en Europa y América ha recorrido; y, sin embargo, de lo azezado a ovaciones de alta y elevada categoría, su amabilidad y fino carácter ha hecho conocer que no tiene en menor estima los humildes y sinceros festejos que se ha dignado admitir de los vecinos de Artá, en el rincón de la isla más distante de la capital y a los cuales ha correspondido cual hiciera en la corte más civilizada, rica y populosa".

També entre la gent de lletres, que a Artà vivia, hi hagué qui volgué dir-hi la seva. L'esmentat periòdic publicà una interessant crònica datada a Artà, 8 d'Agost de 1847. No hem pogut esbrinar el nom de l'autor, segurament algun erudit local que esmaltava els seus escrits amb reminiscències clàssiques i cites de Plató. Aquest article ens passa una idea molt clara del que degué ésser l'art violinístic d'Ole Bull, evidentment enquadrat dins la moda de la música imitativa emprada per tots els grans virtuoses d'aquell temps. Vet aquí una mostra del nostre crític:

"Los variados acordes de Ole Bull conmueven el corazón, excitan y calman las pasiones más diversas, engendran sentimientos graves y religiosos, transportan de cólera y furor, y expresan quejas y lamentos, amor y placer. La sorprendente variedad de timbres y tonos que hace producir el mismo instrumento, le permiten imitar el áspero ruido del tempestuoso huracán y los lastimeros ayes del niño inocente que así disminuyen en intensidad que parece se pierden en lontananza. El violín en manos del émulo de Paganini es un verdadero Proteo musical

que ora remeda el ronco aullido de las bestias feroces, ora rivaliza con el dulce canto del ruiseñor; unas veces imita al arpa sonora, otras la suave flauta o clarinete; y cuando produce al arpa con acompañamiento de toda una orquesta, con solo su instrumento, cuando con solo el violín ostenta una armonía completa, entonces los espectadores, ilusoriamente transportados a una región de delicias, como que compriman su respiración misma, temiendo no interrumpir con ella el silencio que les permite gozar de tan divinos acentos; entonces Ole Bull encanta, extasia y suspende al alma con célica melodía. La villa de Artá recordará eternamente con orgullo la noche del 31 de Julio de 1847 en que admiró el mágico talento del célebre violinista de Noruega y deplora que, por su posición topográfica y falta de recursos, anexo a una pequeña población, no haya podido demostrarle un digno agradecimiento".

La memòria de la vinguda d'Ole Bull a Mallorca s'anà esmortint, però mai s'esvai del tot. Rebrota adesiara quan algun escriptor local retreu facècies d'aquell romàntic que s'entregà a les més estrafoàries manifestacions deixant alloure la seva emoció davant els paisatges insulars. Es diria que l'esperit tan viu d'Ole Bull nedava i bracejava sense aturall dins l'aire transparent, embolcallat pel sol cremant de l'estiu mallorquí, com si cercàs amarar-se de la lluminositat del cel i la mar; com si volgués guardar per a l'hivern llarguerut, geliu i fosc, que l'esperava al seu país, el caliu encès i vermellejant de la visió d'una vida plena i lliure tal com la pogué fruir a Mallorca.

Ole Bull, però, no era sols un gran artista, sinó també un home en el qual

les qualitats humanes atenyien una finor de sentiment extraordinària. Per això despertava tanta simpatia i pel mateix motiu reviu, de tant en tant, el record de la seva estada a Mallorca. Antoni Noguera en parla en estudiar la música nòrdica, i el mateix Toni en una de les seves cròniques musicals, sovint famoses i discutides, li dedica la que sortí damunt LA ÚLTIMA HORA de Palma el dia 31 d'Octubre de 1895 amb motiu de comentar l'erecció de l'estàtua que la ciutat de Bergen aixecava a la memòria del gran músic patriota, Ole Bull. Segons Noguera, quan Ole Bull corria per Mallorca estava passant una de les crisis pecuniàries més fortes de la seva vida, i aquesta manca de doblers no li va fer perdre l'estimació de les famílies mallorquines més distingides. Noguera ens dona un detall confortador. Ho contarem amb ses mateixes paraules:

"No hace todavía muchos meses que Don Pedro Font dels Olors contóme un detalle de la vida íntima de Ole Bull digno de ser referido. Cuando Ole Bull por exigencias de la vida tuvo que abandonar nuestra hospitalaria isla, carecía en absoluto de dinero y creyó la cosa más natural del mundo pedírselo a uno de sus amigos que lo tenía. Blandió el sable contra el padre del mencionado Don Pedro Font dels Olors, al cual señor parecióle también naturalísimo no negar unos centenares de pesetas que el otro necesitaba. Agradecido el músico declaró que tal vez no podría devolver en mucho tiempo aquella suma a su bienhechor y, en compensación, ofrecióle uno de sus violines; recuerdo que, como oro en paño, conserva actualmente la familia dels Olors ¡Cuántos noruegos existen hoy que devolverían quintuplicada la cantidad a cambio del violín-reliquial".

Resulta, doncs, que Ole Bull en la seva estada a Mallorca, donà el seu primer concert públic a la vila d'Artà, i deixà també la penyora del seu violí, sinó a Artà, almenys en mans d'una de les famílies artanenques més importants.

La franca i hospitalària acollida que trobà Ole Bull dins Artà no fa més que repetir el gest amical dels nostres avis vers els forasters, com hem vist en la petita galeria d'hostes que anam publicant. Vulgui Déu que no mancabi tan alta qualitat humana entre els artanecs d'ara. **Josep SUREDA BLANES**

IMPRESA "LA ACTIVIDAD" - ARTÀ

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

*La Industrial Balear*

**ANTONIO BRUNET FRAU**

DESPACHO:  
Caretà, 7 - Tel. 25

*Artà (Balears)*

ALMACENES:  
Caretà, 7 y 18